Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

Autorem materiálu a všech jeho částí, není-li uvedeno jinak, je Šimon Daníček.
Dostupné z Metodického portálu www.rvp.cz; ISSN 1802-4785.
Provozuje Národní ústav pro vzdělávání, školské poradenské zařízení a zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků (NÚV).

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

Pro česky mluvící bude důležité ujasnit si rozdíl mezi užitím passata prossima a imperfekta.

Zjednodušeně se dá říci, že passato prossimo se používá pro:

1) jednorázové události (Probudil jsem se. Šla spát. Byl jsem v Turínu.)

2) události či stavy, u kterých je uvedeno, jak dlouho trvaly (Žil jsem v Turínu dva roky.)

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

Imperfekta se používá v následujících čtyřech situacích:

1) něco bývávalo či se dělo opakovaně (Lidé bývali skromnější.)

2) dva děje probíhaly zároveň (Řídila a poslouchala rádio.)

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

3) popis okolností (Pršelo, byla zima, celé město spalo...)

4) něco se dělo a do toho zasáhla nějaká jednorázová událost (Dívali se na televizi a zazvonil telefon.)

- zde jde o kombinaci imperfekta (něco probíhalo) a passata prossima (jednorázová událost).

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

TEST 1:

V kolika situacích se používá passato prossimo? V kolika imperfektum?

Uměli byste je vyjmenovat?

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

ŘEŠENÍ 1:

Passato prossimo se používá ve dvou situacích, imperfektum ve čtyřech.

Passato prossimo:
1) jednorázové události
2) události či stavy, u kterých je uvedeno, jak dlouho trvaly

Imperfektum:
1) něco bývávalo či se dělo opakovaně
2) dva děje probíhaly zároveň
3) popis okolností
4) něco se dělo a do toho zasáhla nějaká jednorázová událost

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

TEST 2:

Přeložte (třeba s pomocí slovníku) do italštiny vzorové věty:

1) Probudil jsem se. Šla spát. Byl jsem v Turínu.
2) Žil jsem v Turínu dva roky.
3) Lidé bývali skromnější.
4) Řídila a poslouchala rádio.
5) Pršelo, byla zima, celé město spalo...
6) Dívali se na televizi a zazvonil telefon.

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

A pár dalších:

7) Neměl jsem peníze, foukal ledový vítr, byl jsem zoufalý. A pak se to stalo...
8) Cos dělal včera?
9) Ještě se nevrátili.
10) Jak dlouho jste byli venku?

Italská gramatika X
– passato prossimo x imperfektum

ŘEŠENÍ 2:

1) Mi sono svegliato. È andata a dormire. Sono stato a Torino.
2) A Torino ho vissuto per due anni.
3) La gente era più modesta.
4) Guidava ed ascoltava la radio.
5) Pioveva, faceva freddo, tutta la città dormiva...
6) Guardavano la tivù e il telefono ha squillato.
7) Non avevo soldi, tirava vento gelido, ero disperato. E poi è successo...
8) Cosa hai fatto ieri?
9) Non sono ancora tornati.
10) Per quanto tempo siete stati fuori?